

Новите думи - нови светове

 learn.kids4all.eu/bg/tg1/know-what/new-words-are-new-worlds

12. Dezember 2022

Primary tabs

Знаете ли, че има думи и изрази, които съществуват само на един език? Това означава, че ако говорите този език, можете да мислите, чувствате и виждате неща, които другите не могат!

Искате ли да научите повече? Тогава нека започнем!

Думите ни помагат да различаваме едно нещо от друго. Ако не знаем думите за определени предмети, понякога дори не можем да ги различим от другите.

Учените отдавна обсъждат дали

възприятието е първо (първо виждаме/усещаме/чуваме нещо и след това създаваме дума, за да го опишем),

или

думите са първи (първо се нуждаем от думата, иначе не можем да видим/усетим/чуем определени неща)

Опитайте се да намерите примери и за двете:

1. Сигурни сме, че и без думи не бихме могли да пропуснем:..
2. Сигурни сме, че ако не знаехме думата, не бихме забелязали или почувствали:..

Готови?

Кликнете тук за още два примера



Видяхме, че езикът е създаден, за да описва онова, което възприемаме, и в същото време оформя нашето възприятие.

Какво означава това по отношение на хората, които говорят различни езици: може ли те да възприемат някои неща по различен начин?

Дискутирайте с приятеля/ката си в продължение на 2 минути.

Когато приключите, **кликнете тук** и разберете какво е казал Александър фон Хумболт:

Разбирателството между хора, които не говорят един и същ език, е възможно...

както и преводът!

Избройте заедно 5 думи, които смятате, че могат лесно да бъдат преведени на друг език.

Готови ли сте?

Прочетете какво твърди Бенджамин Лий Уорф

Понякога разбирането наистина е предизвикателство, тъй като не всички понятия са еднакви на всички езици. По тази причина преводът е трудна задача и рядко е възможно да се преведе дума по дума.

Избройте 2 думи, понятия или изрази, за които смятате или знаете, че може да е трудно да бъдат преведени на друг език.



Нека разгледаме някои уникални думи

Съберете заедно поне още 3 думи или изрази и съставете малък речник, в който да ги опишете и визуализирате.

Не забравяйте да кажете на какъв език е всяка от тях!

Съвет: ако не ви хрумне нито една, попитайте кой изучава вашия език или други езици!

Ако искате вашето съдържание да бъде в галерията на KIDS4ALLL, моля попитате учителя си да го качи в секция "work.it".



Колкото повече думи знаете на вашия и на други езици,

За толкова повече неща можете да мислите и

по-точно да се изразявате.

Въпреки че не за всичко има дума.

Това е вашият шанс: Създайте своя дума, обяснете я и я направете популярна с картичката чрез приложението на KIDS4ALLL!

Свали безплатно приложението на KIDS4ALLL и желанието ти ще стане реалност!



Споделете картичката си

Files must be less than **2 MB**.

Allowed file types: **gif jpg jpeg png**.

